

CE

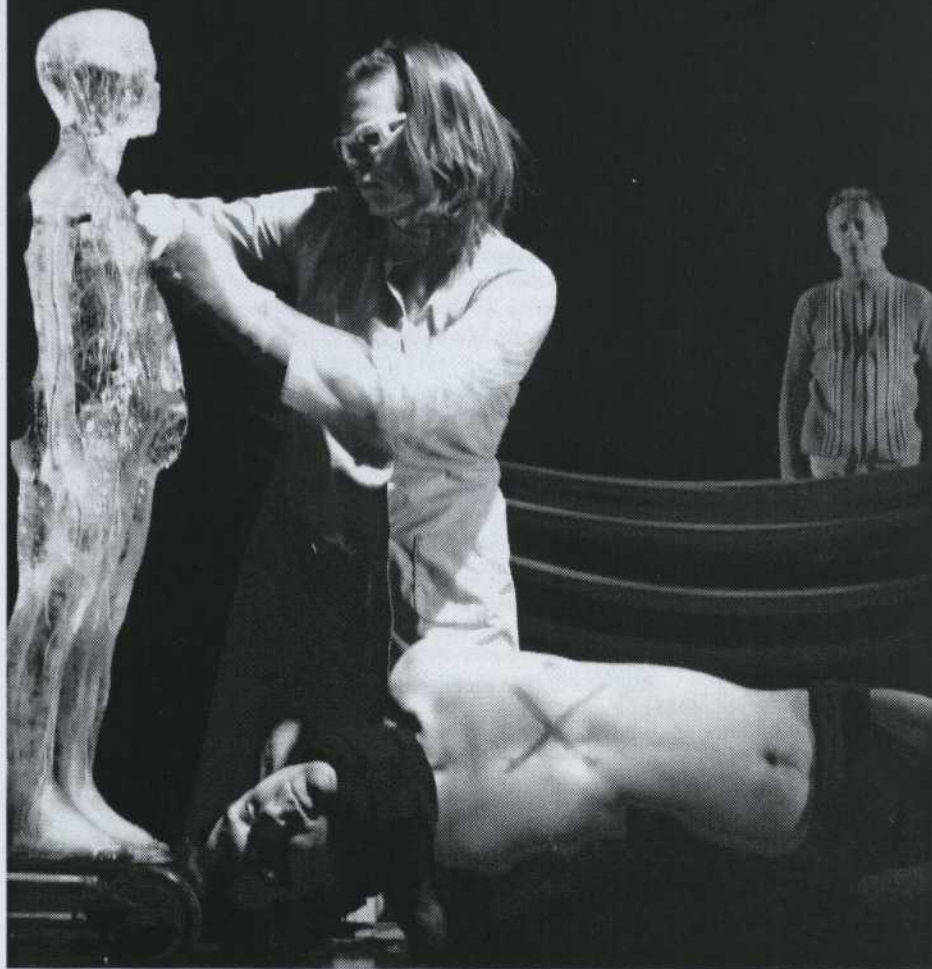
LA SÉRIE
CINQUIÈME
SALLE

ÇA VOUS RENTRE DANS LE CORPS

Les Deux Mondes présente
en collaboration avec la Place des Arts

2 191 nuits

DE PHILIPPE DUCROS ET DANIEL MEILLEUR



Cinquième Salle
Place des Arts
Québec

LES 9, 10, 11, 12, 16,
17, 18 ET 19 FÉVRIER 2005

CE

LA SÉRIE
CINQUIÈME
SALLE

ÇA VOUS RENTRE DANS LE CORPS

L'exposition *Tenir parole(s)*
dans le Corridor
des Pas perdus de la
Place des Arts a été conçue
par Pierre MacDuff.
La conception visuelle est
de Sylvain Cayouette.

2 191 nuits

de **Philippe Ducros** et **Daniel Meilleur**

Une production des Deux Mondes en collaboration
avec la Place des Arts

Idéation, conception visuelle et mise en scène :
Daniel Meilleur

Idéation et texte : **Philippe Ducros**

Idéation, musique et environnement sonore :
Michel Robidoux

Idéation, conception visuelle et vidéo : **Yves Dubé**

Conception et réalisation des accessoires : **Guy Fortin**

Costumes : **Anne Sophie Archambault**

Direction technique : **Don Franklin**

Distribution (par ordre d'entrée en scène)

Michel Mongeau (Math Mansön âgé)

Martin Rouleau (Math Mansön jeune)

Isabelle Lamontagne (Emma Mansön)

Michel Robidoux Musicien

Yves Dubé Vidéaste

Don Franklin Régisseur de plateau

Jason Pomrenski Technicien de plateau

Richard Desrochers Régisseur des lumières

L'écriture du texte de *2 191 nuits* a été rendue
possible grâce à l'obtention par l'auteur d'une bourse
du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Veuillez noter que le spectacle est présenté
sans entracte. Durée : 1 h 10 min

Photos : Les Deux Mondes



2 191 nuits

« LE CORPS HUMAIN EST COMPOSÉ DE 70% D'EAU,
LE RESTE DE SOUVENIRS. »

PHILIPPE DUCROS

L'heureuse destinée d'un jeune couple et de leur enfant de six ans vole en éclats lorsque l'avion qui les transporte s'écrase dans les glaces incertaines du Grand Nord. Le père, un éminent scientifique, est le seul survivant de cette tragédie. Au sortir d'un coma de 2 191 jours, il comprend le prix qu'on lui a fait payer pour le garder vivant dans un monde où les espèces vont en se raréfiant. La réussite de l'acharnement thérapeutique lui redonnera-t-elle les raisons de vivre que lui a fait perdre la disparition de sa femme et de son fils ? Dans ce conte multimédiatique pour adultes,



la compagnie de théâtre Les Deux Mondes propose une méditation théâtrale dénuée de moralisme sur des enjeux d'une troublante actualité et offre au public un spectacle poétique d'une grande beauté où la technologie est au service de l'émotion.

LE PROCESSUS DE CRÉATION ET LE TRAVAIL DRAMATURGIQUE AUX DEUX MONDES

La compagnie de théâtre Les Deux Mondes privilégie une approche qui diffère de celle voyant dans un texte dramatique le point de départ obligé de toute aventure théâtrale. Agissant à titre d'idéateurs et de coauteurs des spectacles, les directeurs artistiques proposent une thématique ou encore une exploration formelle spécifique, puis réunissent une équipe. Bien souvent, celle-ci sera constituée, en tout ou en partie, de collaborateurs de spectacles précédents.

L'auteur, le compositeur, le scénographe, le vidéaste, le concepteur de la lumière et, bien entendu, les comédiens et le metteur en scène, travaillent conjointement à donner vie au projet théâtral. Ce processus de collégialité ne s'inscrit pas pour autant à l'enseigne de la « création collective ». Si le travail de chacun influence grandement celui des autres, chacun demeure jusqu'à un certain point maître d'œuvre du langage scénique dont il est responsable. Par contre, les choix sont arbitrés tout au long du parcours par le metteur en scène, cette fonction étant généralement assumée par le codirecteur artistique Daniel Meilleur.

À cette volonté de créer un théâtre global auquel participent de plain-pied tous les langages de la scène s'ajoute celle de tenir un propos cohérent sur le plan dramaturgique. Une création des Deux Mondes n'est pas au service exclusif de la parole d'un auteur dramatique. Ce dernier, tel le scénariste d'un film, est partie prenante d'une entreprise globale qui exige une grande disponibilité de sa part.

Compte tenu de son fonctionnement atypique, des périodes de répétition exceptionnellement longues sont prévues ainsi que des moments d'arrêt. Puisque ce processus est constitué de tâtonnements, d'expérimentations et de rejets, les choses se fabriquent et évoluent au fur et à mesure, sur place.

Les ambitions passées et présentes des Deux Mondes restent les mêmes : tenir un propos signifiant, émouvoir mais aussi explorer de nouveaux langages, notamment par l'appropriation des outils du multimédia dans une perspective théâtrale.



LES INTERPRÈTES

ISABELLE LAMONTAGNE

Après des études au Conservatoire Lassalle, Isabelle Lamontagne s'inscrit à l'Université du Québec à Montréal, au module Art dramatique. Commencée en 1996, sa carrière d'interprète se déroule principalement à la scène, dans des spectacles de création à caractère exploratoire, entre autres avec le Théâtre Persona (*Ushuaïa* et *Une livre de chair*), au Quat'Sous (*Hippocampe*), avec le Théâtre Kafala (*Le Chœur des silences*, *Richard moins III* et *Mémoire vive* - titre qui sera quelques années plus tard celui d'une création des Deux Mondes) et au Théâtre de Carleton (*Vie de chat*). Avec la compagnie Le Feutre Mesquin, elle signe, en 2003, la mise en scène d'un spectacle de création intitulé *L'Escalier*. À la télévision, on peut la voir dans les téléromans *L'auberge du chien noir*, *Mon meilleur ennemi*, *Dominic* et *Martin*. C'est en 1999 qu'elle joint les rangs des Deux Mondes, à l'occasion d'une tournée à l'étranger de *Leitmotiv*, où elle reprend le rôle de la Fille de Rosa.

MICHEL MONGEAU

Michel Mongeau a longtemps œuvré pour la radio, comme animateur (notamment pour la célèbre série 275-Allô de Radio-Canada), ou comme interprète de plusieurs radio-fictions. En 1973, il reçoit, au double titre d'auteur et d'interprète, le Grand Prix Paul-Gilson décerné par la Communauté radiophonique des Programmes de langue française pour *Le Rêve et le Temps*. À la télévision, après avoir créé la mythique première génération des aventures de l'irrévérencieuse marionnette Gérard D. Laflaque à Radio-Québec, en 1982, où il joue une panoplie de personnages (dont Georgette et le pape !), on le voit dans plusieurs séries (*Jean Duceppe*, *Willie*, *Lance et compte III*, *Casse-tête*). Au cinéma, il joue notamment dans *Ding et Dong*, le film et, plus récemment, dans *100 % bio*, *Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause* et dans *Le Dernier Tunnel*. En 2000, il entreprend une carrière à la scène, dans *Le 4^e Round*, de Philippe Ducros, avec qui il créera ensuite *2025, l'année du Serpent*. Avec ce dernier, il joue dans la pièce de Sarah Kane, *En manque*. On l'a aussi vu sur les scènes de La Licorne (*Territoire*) et du Monument-National (*Montréal la blanche*). 2 191 nuits constitue sa première collaboration avec Les Deux Mondes.

MARTIN ROULEAU

Martin Rouleau reçoit sa formation à l'option théâtre du cégep Lionel-Groulx. Dès sa sortie, en 1995, il joue dans *Le Capitaine Fracasse* en tournée montréalaise avec La Roulotte, puis participe à *La Flûte enchantée*, un spectacle d'opéra-théâtre pour les enfants produit par l'Ensemble Sauvage Public. Au Théâtre du Nouveau Monde, il est de la distribution de *La vie est un songe*. On le voit ensuite dans la production abitibienne du Théâtre du Tandem *Des roseaux dans la tempête* puis, à La Licorne, dans *La Capitulation*, à l'Espace libre dans *Le 4^e Round* et à la Salle Fred-Barry dans *Le Malentendu*. Il se joint à l'équipe de tournée de la chorégraphe Dulcinée Langfelder pour le spectacle *Victoria*. À la télévision, il participe aux séries *Sous un ciel variable*, *Le Volcan tranquille*, *Ces enfants d'ailleurs*, *Les Machos*, *Rue L'Espérance*, *La Vie, la Vie*, *Simonne et Chartrand* et *L'auberge du chien noir*. Il participe également aux tournées de *Terre promise / Terra promessa*, coproduction des Deux Mondes et du Teatro dell'Angolo de Turin de 1998 à 2000 et, depuis 1998, il interprète le rôle de Pierre lors des tournées du drame musical *Leitmotiv*.

LES CONCEPTEURS

1. ISABELLE LAMONTAGNE
Photo : Paul Labelle

2. MICHEL MONGEAU
Photo : Claude Gagnon

3. MARTIN ROULEAU
Photo : Martin Dussault

4. DANIEL MEILLEUR
Photo : Yves Dubé

5. PHILIPPE DUCROS
Photo : Maxime Côté



DANIEL MEILLEUR

Idéateur, coconcepteur visuel, metteur en scène et codirecteur artistique des Deux Mondes

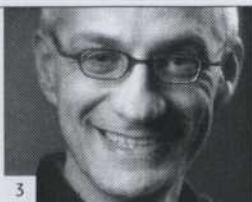
Daniel Meilleur a d'abord suivi des cours de danse moderne avant d'entreprendre une formation théâtrale à l'Université du Québec à Montréal durant les années 70. Cofondateur des Deux Mondes, en 1973, sa carrière se confond à celle de la compagnie puisqu'il est étroitement associé à presque toutes ses créations. Il a notamment signé la mise en scène de *Pleurer pour rire* (1981-1988), qui connaîtra près de 600 représentations et qui ouvrira la voie au rayonnement international de la compagnie. Il est cocréateur de *Terra promessa / Terra promessa*, coproduit avec le Teatro dell'Angolo de Turin (1989-2000). Initiateur du projet *L'Histoire de l'oie* (1991-) de Michel Marc Bouchard, il en réalise la mise en scène. Ce spectacle a connu jusqu'à maintenant 500 représentations dans plusieurs pays, où l'équipe québécoise joue en français, en anglais, en espagnol et en allemand. *L'Histoire de l'oie* a été couronné de nombreux prix, dont celui du Gouverneur général du Canada pour les arts de la scène, en 1993. Daniel Meilleur mène, en 1994, un ambitieux projet de cocréation entre le Ki-Yi Mbock Théâtre d'Abidjan et Les Deux Mondes, où il signe conjointement avec la directrice du Ki-Yi Mbock, Werewere Liking, la mise en scène de la pièce *Les nuages de terre* de Daniel Danis, qui réunit une distribution internationale. Il est idéateur avec Michel Robidoux du drame musical *Leitmotiv* (1996-), une expérience théâtrale inusitée qui a pour point de départ une partition musicale et un environnement sonore. Quelques années plus tard, il réunit la même équipe de concepteurs dans *Mémoire vive* (2001-), qu'il met en scène.

PHILIPPE DUCROS

Idéateur, auteur et conseiller dramaturgique

Philippe Ducros mène une carrière de comédien, de metteur en scène et d'auteur en plus de diriger une compagnie de théâtre, Les Productions Hôtel-Motel. Autodidacte, il a séjourné dans plus d'une vingtaine de pays d'Amérique latine, d'Europe, d'Afrique et d'Asie. À l'automne 2004, il se rend en Syrie à l'invitation de l'organisme Écritures Vagabondes. Son texte *2025, l'année du Serpent* est lauréat de la Prime à la création Gratién Gélinas et de la bourse Louise LaHaye du Centre des auteurs dramatiques (CEAD). Il en a signé la mise en scène pour le Théâtre du Grand Jour. Ses autres pièces, *Le 4^e Round*, ainsi que *Diapodiaspora*, ont été présentées sous sa mise en scène au théâtre Espace Libre. Pour le Sommet de l'engagement du Théâtre du Grand Jour, il signe *Les Chainstores de l'engagement* et participe avec celui-ci à l'événement *Mai 02, la liberté à la carte*. Il met en scène la pièce de théâtre-documentaire *Montréal, la blanche*, pour le Projet Porte Parole. Il est à la coconception et à la mise en scène du *Circo de Bakuza* pour le Festival Juste pour rire et réalise également celle de *Beautiful House of Fear and Devotion* au Musée Juste pour rire. Il est directeur artistique du spectacle collectif *Macondo* et fait partie des concepteurs et organisateurs de l'événement *Ad Deliro, 48 heures de déséquilibre*. En tant qu'acteur, Philippe Ducros a joué dans les derniers spectacles du Other Theatre. Il a par ailleurs signé deux traductions pour la compagnie. Sur scène, on l'a vu avec les compagnies Omnibus, Youththeatre, L'Ange à Deux Têtes et L'Arrière Scène, en Europe et au Canada. On peut lire une fois par semaine un de ses courts textes dans le site www.lecabinet.com.

2 191 nuits



LES CONCEPTEURS

1. MICHEL ROBIDOUX
Photo : Yves Dubé

2. YVES DUBÉ
Photo : Marie-Josée Lavoie

3. GUY FORTIN
Photo : Louis Fortin

MICHEL ROBIDOUX

Idéateur, compositeur et codirecteur artistique des Deux Mondes

Sa démarche artistique le confirme comme un poète et un « écouteur » des sons quotidiens dont il tire un matériau musical ouvert à toutes les métamorphoses. Michel Robidoux commence sa carrière professionnelle comme musicien rock, à la fin des années 60, mais est rapidement sollicité comme musicien de théâtre, notamment par la compagnie Les Deux Mondes, à laquelle il s'associe dès 1976, et dont il devient codirecteur artistique en 1989. Il participe à la plupart des productions de la compagnie dont *La Vie à trois étages* (1977), *L'Âge de Pierre* (1978), *Pleurer pour rire* (1981-1988), *L'Umiak* (1982-1987) et *Parasols* (1987-1988). *Terre promise / Terra promessa* (1989-2000), cocréé et coproduit avec le Teatro dell'Angolo de Turin, lui vaut, en 1989, le prix de la Meilleure conception sonore du Festival de théâtre des Amériques et le prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre (AQCT) pour la Meilleure réalisation sonore. Trois ans plus tard, il est à nouveau mis en nomination par l'AQCT pour la Meilleure réalisation sonore, cette fois pour la musique et l'environnement sonore de *L'Histoire de l'oie*. En 1998, l'Académie québécoise du théâtre lui décerne un Masque pour la conception sonore de *L'Histoire de l'oie*. Créé en 1996 et joué depuis par Les Deux Mondes, le drame musical *Leitmotiv* a pour point de départ une partition sonore et musicale dont il est le compositeur et qui lui vaut, en 1998, le Masque de la Contribution spéciale pour l'originalité de sa création. Il compose ensuite la musique et l'environnement sonore de *Mémoire vive* (2001-) puis de *2 191 nuits* (2005).

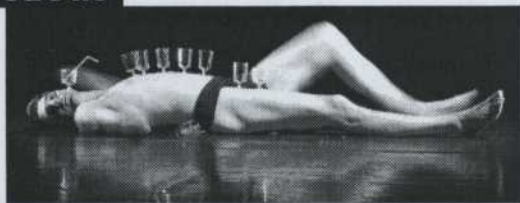
YVES DUBÉ

Idéateur, coconcepteur visuel, vidéaste et photographe

Depuis une vingtaine d'années, Yves Dubé participe, à divers titres, à l'univers des arts du spectacle vivant ainsi qu'à celui de l'audiovisuel, qu'il fait interagir. Membre du groupe multidisciplinaire Opéra-Fête, de 1981 à 1988, il est associé de près à plusieurs des réalisations du groupe, dont *Le Système magistère*, où il est responsable des diapositives, de la bande sonore et de la mise en scène et qui lui vaut, en 1986, le prix de la Révélation de l'année décerné par l'Association québécoise des critiques de théâtre. Yves Dubé est un collaborateur régulier de Carbone 14 (*Le Rail, Titanic, Hamlet-Machine, Le Dortoir, Rivage à l'abandon, Peau, chair et os*) pour qui il réalise notamment des vidéos environnementales. Son travail de photographe de scène, où il est fort recherché, lui permet d'œuvrer avec plusieurs compagnies de théâtre, de danse et d'opéra. En 1996, il se joint à l'équipe des Deux Mondes. Il partage avec Daniel Meilleur la responsabilité de tout l'aspect visuel de *Leitmotiv* et il en conçoit la vidéo et son interactivité avec les interprètes. Cette intégration de la vidéo comme langage scénique se poursuit dans *Mémoire vive* (2001) et, en 2005, dans *2 191 nuits*.

LES CONCEPTEURS

Photos : Les Deux Mondes



GUY FORTIN

Conception et réalisation
des accessoires

Originaire du Lac Saint-Jean, Guy Fortin a d'abord été formé à l'école d'aérotechnique du cégep Édouard-Montpetit à titre de monteur-réparateur en cellules aéronautiques, avant d'obtenir un baccalauréat ès arts de l'Université du Québec à Chicoutimi. Depuis, il navigue entre ces univers où il allie un sens artistique à la conception de systèmes mécaniques. Il a tour à tour travaillé comme

graphiste, sculpteur, concepteur, animateur pour le cinéma d'animation, maquettiste, restaurateur de voitures de train et de locomotives, vitrier (gravure sur verre au jet de sable) et accessoiriste. Il a œuvré auprès de plusieurs entreprises culturelles (Office national du film du Canada, Carnaval de Québec, Fête de la Saint-Jean, Association du disque, de l'industrie du spectacle québécois et de la vidéo /ADISQ) et a trouvé au Cirque du Soleil le lieu idéal pour mettre à contribution ses compétences et son imagination. Lors d'ateliers d'accessoires et d'effets spéciaux, il a collaboré aux productions *O*, *Saltimbanco*, *La Nouba*, *Quidam*, *Dralion* et *Zumanity*. En 2001, Les Deux Mondes l'approche pour lui confier la conception des accessoires de *Mémoire vive*. Cette collaboration se poursuit et, parallèlement, Guy Fortin conçoit et réalise les accessoires de *2 191 nuits* (2005).

ANNE SOPHIE ARCHAMBAULT

Costumes

Au terme de sa formation comme conceptrice à l'option théâtre du cégep Lionel-Groulx, en 1998, Anne Sophie Archambault entreprend une carrière marquée par la polyvalence où l'essentiel de ses activités professionnelles s'exerce dans la conception et la réalisation de costumes et, occasionnellement, d'accessoires. Elle œuvre, à divers titres, dans nombre de productions de l'Espace Go (dont *Le Peintre des Madones*, *Le Cabaret des mots*, *Œdipe à Colone*) et auprès d'autres compagnies, dont le Théâtre du Nouveau Monde (*Les Précieuses ridicules*, *Kean*). Pour le petit et le grand écran, elle agit à titre de costumière et habilleuse (notamment pour les productions *L'Odyssée d'Alice Tremblay*, *Bunker*, *Le Cirque*). *2 191 nuits* constitue sa première collaboration avec Les Deux Mondes.

2 191 nuits

REMERCIEMENTS

Conformément au processus de création des Deux Mondes, le projet 2 191 nuits a fait alterner étapes de travail, retours critiques et moments de pause. Amorcé en décembre 2001, ce projet a porté plusieurs titres : *Soleil de minuit*, *Eugène*, *Cercles polaires*, *Manipulations* et, tout récemment encore, *Corps étranger...* Plusieurs personnes ont pris part à l'une ou l'autre étape de cette recherche. Outre les concepteurs et les interprètes dont les noms apparaissent au programme, Les Deux Mondes tient à souligner l'apport inestimable des personnes suivantes qui sont ici vivement remerciées.

Ont participé à l'élaboration des personnages : les comédiens **Yves Dagenais**, **Rénéald Laurin**, **Lyne Rodier** et **Isabelle Drainville**;

Ont participé à une ou plusieurs étapes de création : **Alain Croteau** (costumes), **Michel Fordin** (régie de plateau);

A agi, à une étape ou une autre, à titre de conseiller dramaturgique : **Jacques Languirand**;

Ont exprimé leur avis lors de retours critiques avec les concepteurs : **Jean-François Bisson**, **Marcelle Duguay**, **Johanne Fontaine**, **Mathieu Huet**, **Hélène Jacques**, **Jacques Lemieux**, **Marie-Christine Larocque**, **Antonin Monmart**, **Claude Robitaille**, **Colette Tougas** et **Hélène Valentini**.

Un merci particulier à la Place des Arts.

LES DEUX MONDES

Fondée en 1973, Les Deux Mondes est une compagnie de création et de recherche dont les spectacles sont largement diffusés sur la scène internationale. En 32 ans, elle a créé 24 spectacles et donné près de 3 300 représentations sur les 5 continents; ses activités l'ont ainsi amenée dans plus de 200 villes et dans 33 pays. Plusieurs de ses spectacles des dernières années s'adressent autant aux adultes qu'au jeune public. La compagnie est également réputée pour l'usage qu'elle fait des nouvelles technologies mises au service du théâtre.

Codirection artistique :
Monique Rioux, **Daniel Meilleur**,
Michel Robidoux
Direction générale :
Pierre MacDuff
Direction
Développement-Diffusion :
Pascale Correia
Coordination technique :
Don Franklin
Concepteur visuel : **Yves Dubé**
Adjointe à la direction :
Francine Séguin
Direction administrative :
David Montpetit

LES DEUX MONDES
7285, rue Chabot
Montréal (Québec) H2E 2K7
Téléphone : [+1] 514.593.4417
Télécopieur : [+1] 514.593.6329
www.lesdeuxmondes.com

POUR SES ACTIVITÉS
RÉGULIÈRES ET SES
PROJETS SPÉCIAUX,
LES DEUX MONDES
REÇOIT L'AIDE DES
INSTANCES PUBLIQUES
SUIVANTES, QUI SONT
ICI REMERCIÉES.

Culture
et Communications
Québec
Avec la participation de
«Conseil des arts et des lettres»

Fonds
de stabilisation et de
consolidation
des arts et de la culture
du Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Canadian
Patrimoine
canadien